

UNTERSUCHUNGEN ZUR SYNTAX DER NEUWESTARAMÄISCHEN DIALEKTE DES ANTILIBANON

(MA[°]LŪLA, BAḤ[°]A, ĞUBB [°]ADĪN)

MIT BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DER
AUSWIRKUNGEN ARABISCHEN ADSTRATEINFLUSSES

NEBST ZWEI ANHÄNGEN ZUM NEUARAMÄISCHEN DIALEKT
VON ĞUBB [°]ADĪN

VON
CHRISTOPH CORRELL



DEUTSCHE MORGENLÄNDISCHE GESELLSCHAFT

KOMMISSIONSVERLAG FRANZ STEINER GMBH
WIESBADEN 1978

INHALTSVERZEICHNIS

(In Klammern gesetzte Paragraphenüberschriften erscheinen im Haupttext nicht;
sie sind Notbehelfe und sollen nur der leichteren Orientierung dienen)

	Seite
Einleitung	V
Verzeichnis der verwendeten und zitierten Literatur mit ihren Abkürzungen	
A. Textmaterialien	XVII
B. Sonstige Literatur	XVIII
C. Weitere Abkürzungen und Zeichen	XX
I. SYNTAX DER SATZTEILE (MORPHOSYNTAX)	
§ 1 Vorbemerkung	1
A. NOMINALE SATZTEILE	
I. SUBSTANTIV	
§ 2 Status	2
§ 3 Die Normalform	2
§ 4 Die Zählform	4
§ 5 Die verbundene Form	6
§ 6 Genus und Numerus	10
§ 7 Das Determinationssystem	10
§ 8 Die syntaktischen Funktionen des Substantivs	16
II. ADJEKTIV	
§ 9 Status	18
§ 10 Genus und Numerus	21
§ 11 Personalzeichen	21
§ 12 Substantivierung	22
§ 13 Prädikative	23
§ 14 Elativ	24
§ 15 Die syntaktischen Funktionen des Adjektivs	26
III. ZAHLWORT	
§ 16 Syntaktische Besonderheiten	26
IV. PRONOMEN	
§ 17 Selbständiges Personalpronomen	28
§ 18 Suffigiertes Personalpronomen	31
§ 19 Reflexiv- und Reziprokverhältnis	33
§ 20 Determinatoren	34
§ 21 Relativum	37
§ 22 Zum Interrogativpronomen	40
§ 23 Indefinita	41

	Seite
B. VERB	
§ 24 Die Kategorien	43
I. REIN VERBALE KATEGORIEN	
§ 25 Das Perfekt	46
§ 26 Das Imperfekt	50
§ 27 Der Imperativ	56
II. PARTIZIPIALE KATEGORIEN	
§ 28 Das erste Partizip	56
§ 29 Das zweite Partizip	63
§ 30 Das Resultativpartizip	68
§ 31 Zur Frage der Substantivierung und Adjektivierung partizipialer Kategorien	77
III. HILFSVERBEN	
§ 32 <i>qwm</i> I „aufstehen, sich erheben“	79
§ 33 <i>'ty</i> I „kommen“, <i>'zl</i> I „gehen“	81
§ 34 <i>q'y</i> I „sich setzen, bleiben“	82
§ 35 <i>čmm</i> IV, <i>dll</i> IV „bleiben“	82
§ 36 <i>'wt</i> III „zurückkehren, wieder tun“, <i>B rk^c</i> IV „wieder tun“	83
IV. VERSUCH EINER DEUTUNG DES VERBALSYSTEMS	
§ 37 Tempussystem oder Aspektsystem?	84
V. PSEUDOVERBEN UND VERWANDTES	
§ 38 <i>batt-/G bēl-</i> „sollen, wollen, müssen“	86
§ 39 <i>yīb</i> „daß . . . sei, wäre“	88
§ 40 <i>ōl</i> „es gibt“ und Zugehöriges	88
§ 41 <i>il-/ēl-</i> „haben“, usw.	90
§ 42 <i>G wa-</i> , <i>wōb</i> usw.	91
C. PARTIKELN	
I. PRÄPOSITIONEN	
§ 43 Formales	93
§ 44 <i>m(n)-</i>	93
§ 45 <i>billa</i>	94
II. NEGATIONEN	
§ 46 <i>lā</i>	94
§ 47 <i>čū</i>	95
§ 48 <i>G lasa</i>	96
§ 49 <i>M lōmar</i> , <i>B lamar</i>	96
§ 50 <i>lōrka^c</i> usw.	97
§ 51 „nur“	97
II.	
SATZSYNTAX	
A. EINFACHE SÄTZE	
§ 52 Allgemeines	99
§ 53 Sätze mit verbalem Prädikat	99

	Seite
§ 54 Sätze mit adjektivischen Prädikaten	104
§ 55 Sätze mit adverbialen Prädikaten	105
§ 56 Sätze mit substantivischen Prädikaten	106
§ 57 Sätze mit Pseudoverben	106
§ 58 „man“	108
§ 59 Kongruenz	109
§ 60 Fragesätze	111
B. EINFACHE (SATZTEIL-)ERWEITERUNGEN	
§ 61 Erweiterungen beim Substantiv	112
§ 62 Erweiterungen beim Verb	113
C. SATZERWEITERUNGEN	
§ 63 Substantivsätze	114
§ 64 Indirekte Rede	115
§ 65 Relativsätze	117
§ 66 Adverbialsätze	119
a) Finalsätze	119
b) Kausalsätze	120
c) Vergleichsätze	121
d) Ortsbezeichnende Sätze	121
e) Temporalsätze	122
f) Konditionalsätze	123
g) Allgemeine Umstandssätze	125
D. HERVORHEBUNG UND VERWANDTES	
§ 67 Topische Sätze	130
§ 68 Hervorhebung	131
§ 69 Nachtrag	132
§ 70 Einschub und unregelter Nachtrag	132
 III	
DAS ARABISCHE ELEMENT IN DER SYNTAX DES NEU- WESTARAMÄISCHEN	
A. ALLGEMEINES	
§ 71 (Zur soziolinguistischen Lage)	135
§ 72 (Zur Forschungslage)	137
§ 73 (Umgangs- und Schriftsprache)	138
§ 74 (Verfahrenstechnisches)	139
B. ARAMÄISCH ODER ARABISCH?	
§ 75 Zu §§ 1–23	140
§ 76 Zu §§ 24–37	142
§ 77 Zu §§ 38–51	146
§ 78 Zu §§ 52–70	147
C. ZUSAMMENFASSUNG	
§ 79 (Verzeichnis der Arabisationspunkte)	150
§ 80 (Versuch einer Auswertung der Arabisationspunkte)	151

	Seite
ANHÄNGE	
ZUM NEUARAMÄISCHEN DIALEKT VON ĠUBB ʿADĪN	
I.	
NEUE TEXTE, ÜBERSETZUNG UND GLOSSAR	
Texte und Übersetzung.....	156
Glossar	180
II.	
KURZER ABRISSE DER LAUT- UND FORMENLEHRE IM VERGLEICH ZU DEN DIALEKTEN VON MAʿLŪLA UND BAḤʿA	
1. Lautlehre	188
2. Formenlehre	192
2.1. Pronomen	193
2.2. Nomen (Substantiv und Adjektiv)	198
2.3. Zahlwort	203
2.4. Partikeln.....	204
2.5. Verb	205
2.6. Pseudoverben und Verwandtes	218